

### D o d a t o k č. 3

k Zmluve o revolvingovom splátkovom úvere č. 3851/2008 zo dňa 10.07.2008, uzatvorený medzi:

**Veriteľom:** **Tatra banka, akciová spoločnosť**  
sídlo: Hodžovo námestie 3, 811 06 Bratislava 1  
zapísaným v: obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I. odd. Sa, vložka č. 71/B  
IČO: 00 686 930  
IČ DPH: SK2020408522  
(ďalej len „Veriteľ“ alebo „Tatra banka, a.s.“)

a

**Dlžníkom:** **Žilinská teplárenská, a.s.**  
sídlo: Košická 11, 011 87 Žilina  
zapísaným v: obchodnom registri Okresného súdu Žilina odd. Sa, vložka č. 10330/L  
IČO: 36 403 032  
IČ DPH: SK2020106748  
(ďalej len „Dlžník“)

#### I. Úvodné ustanovenie

- 1.1. Zmluvné strany sa týmto dodatkom k Zmluve o revolvingovom splátkovom úvere č. 3851/2008 zo dňa 10.07.2008, v znení jej neskorších dodatkov (ďalej len „**Úverová zmluva**“) dohodli na zmene Úverovej zmluvy, a to v rozsahu uvedenom v článku II. tohto dodatku.
- 1.2. Vzájomné práva a povinnosti zmluvných strán bližšie nešpecifikované týmto dodatkom sa riadia Všeobecnými úverovými podmienkami Tatra banky, a.s. zo dňa 14.2.2002, v znení Dodatku č. 1 zo dňa 17.2.2012, Dodatku č. 2 zo dňa 1.2.2013, ako aj neskorších dodatkov (ďalej len „**Úverové podmienky**“).

#### II. Obsah dodatku

- 2.1. V Úverovej zmluve sa v článku I. „**Základné podmienky**“ rušia odseky „**Druh Úveru**“ a „**Konečná splatnosť**“ a nahrádzajú sa novými odsekmi „**Druh Úveru**“ a „**Konečná splatnosť**“ s nasledovným znením:

**Druh Úveru:** splátkový

**Konečná splatnosť:** 31.12.2020

- 2.2. V Úverovej zmluve sa v článku II. „**Základné ustanovenia**“ ruší bod 2.3. a nahrádza sa novým bodom 2.3. s nasledovným znením:

##### 2.3. Definície.

Zmluvné strany sa dohodli na tom, že ďalej uvedené pojmy uvedené s veľkým začiatočným písmenom sa budú, okrem prípadov, keď budú uvedené s malým začiatočným písmenom, v celej tejto zmluve používať s nasledovným významom, pričom s rovnakým významom budú platiť pre jednotné aj množné číslo príslušného pojmu, ak nie je ďalej uvedené inak:

**Doba splatnosti Tranže** - počet mesiacov odo dňa Poskytnutia príslušnej Tranže, po uplynutí ktorých je Dlžník povinný zaplatiť Pohľadávku Veriteľa vzniknutú v súvislosti s Poskytnutím príslušnej Tranže podľa splátkového kalendára dohodnutého v tejto zmluve, maximálne však 72

mesiacov, nikdy však viac ako je počet mesiacov od mesiaca, v ktorom bola Poskytnutá príslušná Tranža do mesiaca, v ktorom nastane Deň konečnej splatnosti;

**Dodávateľ** – každá osoba, akceptovateľná Veriteľom, ktorá je zmluvnou stranou Zmluvy o dielo;

**DPH** - daň z pridanej hodnoty podľa slovenského zákona o dani z pridanej hodnoty, v znení neskorších predpisov, ktorým je ku dňu uzatvorenia tejto zmluvy zákon č. 222/2004 Z.z.;

**Obchodná faktúra** – každá faktúra alebo proforma faktúra vystavená Dodávateľom na základe Zmluvy o dielo za dodávku konštrukcie nových tepelných rozvodov a výmenníkových staníc a iných činností súvisiacich s realizáciou Projektu, ktorej zaplatenie alebo refinancovanie Dlžník požaduje z príslušnej Tranže a ktorá obsahuje všetky náležitosti daňového dokladu, najmä na nej bude uvedené, popis investície, výšku fakturovanej sumy, splatnosť faktúry a účet Dodávateľa, na ktorý bude platba vykonaná;

**Projekt** – financovanie konštrukcií tepelných rozvodov a výmenníkových staníc;

**Poskytnutie príslušnej Tranže** – znamená poskytnutie Tranže spôsobom uvedeným v tejto zmluve;

**Prostriedky na úhradu DPH** – disponibilné prostriedky na Účte Dlžníka vo výške súčtu DPH na všetkých Obchodných faktúrach, ktoré Dlžník predložil Veriteľovi za účelom splnenia Podmienok Poskytnutia týkajúcich sa príslušnej Tranže podľa článku IV. nižšie, pričom vo vzťahu k uvedeným prostriedkom platí, že právo s nimi nakladať nie je obmedzené alebo zakázané v zmysle príslušných právnych predpisov alebo na základe rozhodnutia súdu alebo iného príslušného orgánu, s výnimkou ustanovení tejto zmluvy alebo Zabezpečovacích zmlúv;

**Tranža** – suma jednotlivého Poskytnutia Úveru, ktorej výška bude určená v súlade s bodom 3.4 nižšie;

**Zmluva o dielo** – zmluva o dielo alebo inak pomenovaná zmluva, vrátane jej príloh a prípadných dodatkov, v znení akceptovateľnom pre Veriteľa, uzatvorenú medzi Dlžníkom a Dodávateľom, a to minimálne na obdobie do dňa Konečnej splatnosti, na základe ktorej Dodávateľ realizuje v súvislosti s realizáciou Projektu pre Dlžníka poskytnutie služieb alebo prác týkajúcich sa realizácie Projektu ;

**Žiadosť o čerpanie** - žiadosť Dlžníka o Poskytnutie Tranže doručená Veriteľovi v súlade s touto zmluvou, a to vo forme a s obsahom, ako je uvedené v Prílohe 1 k tejto zmluve a spĺňajúca podmienky stanovené v tejto súvislosti touto zmluvou (najmä bod 3.4. nižšie) alebo s akýmkoľvek iným obsahom, aký môže byť kedykoľvek dohodnutý medzi Dlžníkom a Veriteľom.

2.3. V Úverovej zmluve sa v článku III. „Predmet zmluvy“ rušia body 3.4. a 3.5. a nahrádzajú sa novými bodmi 3.4. a 3.5. s nasledovným znením:

#### 3.4. Tranže.

Pre každú Tranžu platí, že:

- a. výška každej Tranže Úveru sa bude rovnať súčtu súm k úhrade na Obchodných faktúrach bez DPH, ktoré Dlžník predložil Veriteľovi za účelom splnenia Podmienok Poskytnutia Úveru podľa článku IV. nižšie,
- b. minimálna výška požadovanej Tranže bude 170.000,- EUR alebo iná suma dohodnutá medzi Veriteľom a Dlžníkom, s výnimkou v prípade, keď neposkytnutá suma Úveru je nižšia ako uvedená čiastka;
- c. maximálna výška požadovanej Tranže bude v sume nevyčerpaného Úveru;
- d. súčet všetkých poskytnutých Tranží Úveru a požadovanej Tranže Úveru nemôže byť vyšší ako je výška Úveru uvedená v Základných podmienkach.

Opätovné predloženie Obchodných faktúr, ktoré už raz Dlžník predložil Veriteľovi za účelom splnenia Podmienok Poskytnutia príslušnej Tranže podľa čl. IV. nižšie, nie je možné.

#### 3.5. Žiadosť o čerpanie.

Žiadosť o čerpanie musí byť v súlade s nasledovným:

- a. Žiadosť o čerpanie príslušnej Tranže nie je možné doručiť Veriteľovi skôr ako sú splnené Podmienky Poskytnutia príslušnej Tranže uvedené v článku IV. tejto zmluvy;
  - b. v každej Žiadosti o čerpanie Dlžník uvedie:
    - (i) definícia Projektu,
    - (ii) deň požadovaného Poskytnutia Tranže, ktorým bude Bankový deň,
    - (iii) výšku požadovanej Tranže, ktorá bude určená v súlade s bodom 3.4. vyššie;
  - c. Dlžník doručí Veriteľovi Žiadosť o čerpanie minimálne 5 Bankové dni pred dňom požadovaného Poskytnutia príslušnej Tranže;
  - d. každá Žiadosť o čerpanie bude bezpodmienečná a neodvolateľná;
  - e. každá Žiadosť o čerpanie bude podpísaná osobami oprávnenými konať v mene Dlžníka.
- Na Žiadosť o čerpanie, ktorá nie je v súlade s touto zmluvou, nemusí Veriteľ prihliadať.

2.4. V Úverovej zmluve sa v článku IV. „**Podmienky Poskytnutia Úveru**“ ruší bod 4.4. bez jeho ďalšieho nahradenia.

2.5. V Úverovej zmluve sa v článku V. „**Splácanie Úveru, úrokov, poplatkov a nákladov**“ ruší bod 5.1. a nahrádzajú sa novými bodom 5.1. s nasledovným znením:

5.1. **Splátkový kalendár:** odo dňa účinnosti dodatku č. 3 k tejto zmluve sa Dlžník zaväzuje splácať Úver podľa nasledovného Splátkového kalendára:

výška splátky: 35.800,- EUR  
dátum prvej splátky: 28.02.2014  
frekvencia splátok: mesačná  
deň splatnosti splátky: posledný deň v mesiaci  
dátum poslednej splátky: 31.12.2020  
výška poslednej splátky: 32.911,70 EUR

Týmto nie sú dotknuté splátky Úveru vykonané do dňa účinnosti dodatku č. 3 k tejto zmluve a zároveň sa Dlžník zaväzuje splácať každú ďalšiu poskytnutú Tranžu z výšky zostatku nevyčerpaného Úveru, ktorý je ku dňu podpisu dodatku č. 3 vo výške 1.350.880,19 EUR (ďalej len „**Nevyčerpaný Úver**“), podľa nasledovného Splátkového kalendára:

výška splátky: (100 % výšky ďalšej poskytnutej Tranže z Nevyčerpaného Úveru)/(Doba splatnosti príslušnej Tranže, maximálne však 66)  
dátum prvej splátky: posledný Bankový deň siedmeho kalendárneho mesiaca najbližšie nasledujúceho po dni Poskytnutia príslušnej Tranže  
frekvencia splátok: mesačná  
deň splatnosti splátok: posledný Bankový deň v kalendárnom mesiaci  
dátum poslednej splátky: posledný Bankový deň v kalendárnom mesiaci, v ktorom uplynie Doba splatnosti Tranže, najneskôr však v Deň konečnej splatnosti  
výška poslednej splátky: vo výške nesplatennej časti príslušnej ďalšej poskytnutej Tranže k poslednému Bankovému dňu v kalendárnom mesiaci, v ktorom uplynie Doba splatnosti príslušnej Tranže.

2.6. V Úverovej zmluve sa v článku V. „**Splácanie Úveru, úrokov, poplatkov a nákladov**“ ruší bod 5.6. bez jeho ďalšieho nahradenia.

2.7. V Úverovej zmluve sa v článku VI. „**Práva a záväzky Veriteľa a Dlžníka a Prehlásenia Dlžníka**“ v bode 6.1. rušia písmená **d.** a **h.** a nahrádzajú sa novými písmenami **d.** a **h.** s nasledovným znením:

d. Dlžník sa zaväzuje, že bez predchádzajúceho písomného súhlasu Veriteľa nebude uskutočňovať investície presahujúce sumu 1.000.000,- EUR za kalendárny rok, pričom investíciou sa pre tento účel rozumie akékoľvek nadobudnutie majetkovej účasti na akejkoľvek spoločnosti alebo akékoľvek nadobudnutie hnutel'ného alebo nehnuteľného majetku za odplatu.

h. Dlžník sa zaväzuje zabezpečiť, aby počas trvania tejto zmluvy:

(i) hodnota ekonomického ukazovateľa **Podiel vlastného imania (equity ratio)** Dlžníka neklesla pod 50 %. Ukazovateľ **Podiel vlastného imania (equity ratio)** znamená podiel vlastného imania Dlžníka k jeho celkovým pasívam, ktorý bude vypočítaný nasledovným spôsobom:

$$\text{Podiel vlastného imania} = S \text{ r. } 067 / S \text{ r. } 066 * 100$$

Slovné vyjadrenie:

$$\text{Podiel vlastného imania} = \text{Vlastné imanie (S r.067)} / \text{Vlastné imanie a záväzky (S r.066)} * 100$$

(ii) hodnota ekonomického ukazovateľa **Doba inkasa pohľadávok** Dlžníka nebola vyššia ako 80 dní a zároveň nižšia ako nula. Ukazovateľ **Doba inkasa pohľadávok** znamená dobu inkasa pohľadávok z obchodného styku Dlžníka, ktorá bude vypočítaná nasledovným spôsobom:

$$\text{Doba inkasa pohľadávok} = S \text{ r. } 047 / (V \text{ r. } 01 + V \text{ r. } 05) * \text{počet dní v danom účtovnom období}$$

Slovné vyjadrenie:

$$\text{Doba inkasa pohľadávok} = \text{Pohľadávky z obchodného styku (S r.047)} / (\text{Tržby z predaja tovaru (V r.01)} + \text{tržby z predaja vlastných výrobkov a služieb (V r.05)}) * \text{počet dní v danom účtovnom období}$$

(iii) hodnota ekonomického ukazovateľa **EBT** Dlžníka neklesla pod 0. Ukazovateľ **EBT** znamená zisk Dlžníka pred zdanením, ktorý bude vypočítaný nasledovným spôsobom:

$$\text{EBT} = \text{EBIT} + (V \text{ r. } 46 + \text{záporný zostatok riadku V r. } 37)$$

Slovné vyjadrenie:

EBT = EBIT + (Výsledok hospodárenia z finančnej činnosti (V r.46) + záporný zostatok riadku Tvorba a zúčtovanie opravných položiek k finančnému majetku (V r. 37))

Ebit = V r. 26 – V r. 19 + V r. 20 + záporný zostatok riadku V r.21

Slovné vyjadrenie:

Ebit = Výsledok hospodárenia z hospodárskej činnosti (V r.026) – Tržby z predaja dlhodobého majetku a materiálu (V r.19) + Zostatková cena predaného dlhodobého majetku a materiálu (V r.20) + záporný zostatok účtu Tvorba a zúčtovanie opravných položiek k pohľadávkam (V r.21)

(iv) hodnota ekonomického ukazovateľa **DSCR** Dlužníka neklesla pod 1,50. Ukazovateľ **DSCR** znamená krytie dlhovej služby Dlužníka, ktoré bude vypočítané nasledovným spôsobom:

$DSCR = (V r. 26 - V r. 19 + V r. 20 + V r. 18 + \text{záporný zostatok riadku V r.21} - V r.49 - V r.56) / (V r.39 + A)$

Slovné vyjadrenie:

DSCR = (Výsledok hospodárenia z hospodárskej činnosti (V r.026) – Tržby z predaja dlhodobého majetku a materiálu (V r.19) + Zostatková cena predaného dlhodobého majetku a materiálu (V r.20) + Odpisy a opravné položky k dlhodobému nehmotnému a dlhodobému hmotnému majetku (V r.18) + záporný zostatok účtu Tvorba a zúčtovanie opravných položiek k pohľadávkam (V r.21) – Daň z príjmov z bežnej činnosti splatná - Daň z príjmov z mimoriadnej činnosti splatná) / (Nákladové úroky (V r.39) + A)

pričom uvedený ukazovateľ bude testovaný následne na základe účtovných výkazov za predchádzajúce ročné účtovné obdobie a **A** je súčet:

- celkovej ročnej výšky splátok istiny všetkých úverov a pôžičiek,
- celkovej ročnej výšky splátok istiny vnútrogrupinových pôžičiek a finančných výpomocí,
- celkovej ročnej výšky splátok istiny z finančných leasingov,
- celkovej ročnej výšky splátok istiny z iných cudzích zdrojov

(Dlužníkom vydané dlhopisy a Dlužníkom vydané zmenky na úhradu),

ktoré Dlužník prijal a ktoré sú splatné v roku, za ktorý sa podľa tejto zmluvy počíta DSCR,

- finančný leasing - je akýkoľvek finančný leasing alebo obdobný právny vzťah, na základe ktorého dochádza na jeho konci k prevodu vlastníctva k predmetu nájmu.

Zároveň sa Dlužník zaväzuje poskytnúť Veriteľovi všetky informácie potrebné k výpočtu vyššie uvedených finančných ukazovateľov a umožniť Veriteľovi kedykoľvek prístup k jeho účtovníctvu, evidencii, výpisom z účtov, dokumentom, údajom a iným informáciám, ktoré má alebo sú mu k dispozícii a povolí Veriteľovi vyhotoviť si kópie dokumentov, ktoré bude Veriteľ považovať za potrebné.

Pre účely tejto zmluvy platí, že:

r. - je číslo riadku za príslušné obdobie z tlačiva Výkaz ziskov a strát v plnom rozsahu alebo tlačiva Súvaha v plnom rozsahu, schválených Ministerstvom financií SR,

s. - je číslo stĺpca za príslušné obdobie z tlačiva Výkaz ziskov a strát v plnom rozsahu alebo tlačiva Súvaha v plnom rozsahu, schválených Ministerstvom financií SR,

pokiaľ nie je pri čísle riadku Výkazu zisku a strát uvedené číslo stĺpca, má sa za to, že je to stĺpec č.1,

pokiaľ nie je pri čísle riadku Súvahy uvedené číslo stĺpca, má sa za to, že je to stĺpec č.2 (bežné účtovné obdobie netto) ak sa jedná o položku aktív a stĺpec č.4 (bežné účtovné obdobie) ak sa jedná o položku pasív,

S – je Súvaha za príslušné obdobie v zmysle zákona č. 431/2002 Z.z., v znení neskorších predpisov a Opatrenia Ministerstva financií Slovenskej republiky z 31. marca 2003 č. 4455/2003-92, v znení neskorších predpisov,

V – je Výkaz ziskov a strát za príslušné obdobie v zmysle zákona č. 431/2002 Z.z., v znení neskorších predpisov a Opatrenia Ministerstva financií Slovenskej republiky z 31. marca 2003 č. 4455/2003-92, v znení neskorších predpisov,

ak počas platnosti tejto zmluvy dôjde ku zmene skutočností rozhodných pre použitie vyššie uvedených skratiek a označení (napr. tlačivo Výkazu ziskov a strát, zák. č. 431/2002 Z.z. v znení neskorších právnych predpisov), použijú sa pre účely tohto bodu nové rozhodné skutočnosti tak, aby bol dosiahnutý účel a zmysel sledovaný pôvodným znením tohto bodu.

## 2.8. Ostatné ustanovenia Úverovej zmluvy zostávajú v platnosti nezmenené

**III.**  
**Záverečné ustanovenia**

- 3.1. V súvislosti s týmto dodatkom sa Dlužník zaväzuje zaplatiť Veriteľovi poplatok za uzatvorenie tohto dodatku vo výške 2.000,- EUR. Uvedený poplatok je splatný v deň uzatvorenia tohto dodatku a Dlužník zabezpečí na Účte Dlužníka dostatok prostriedkov na jeho zaplatenie. Poplatok bude zaplatený tak, že Veriteľ z Účtu Dlužníka odpíše sumu poplatku.
- 3.2. Dlužník vyhlasuje, že bol pri podpise tohto dodatku informovaný o výške ročnej percentuálnej úrokovej sadzby platnej v čase uzatvorenia tohto dodatku.
- 3.3. Dlužník sa zaväzuje na základe zákona č. 211/2000 Z.z. o slobodnom prístupe k informáciám v znení neskorších právnych predpisov zverejniť tento dodatok s aktuálnymi Všeobecnými obchodnými podmienkami Veriteľa a spolu s odkazom na inú povinne zverejňovanú zmluvu Dlužníka, ktorá už nadobudla účinnosť, v ktorej došlo k zverejneniu Úverových podmienok. Tento dodatok nadobúda platnosť dňom podpisu oprávnenými zástupcami oboch zmluvných strán a účinnosť v Bankový deň bezprostredne nasledujúci po dni, v ktorom bol zverejnený v centrálnom registri zmlúv prevádzkovanom Úradom vlády Slovenskej republiky. Dlužník poskytne Veriteľovi potvrdenie Úradu vlády Slovenskej republiky o zverejnení tohto dodatku bez zbytočného odkladu po tom, čo toto obdrží; postačuje aj potvrdenie v elektronickej podobe podpísané elektronickým podpisom alebo zaručeným elektronickým podpisom. Ak tento dodatok nebude zverejnený do 3 mesiacov odo dňa podpisu tohto dodatku ani jedným zo spôsobov uvedených vyššie, platí, že k uzatvoreniu tohto dodatku nedošlo.
- 3.4. Práva a povinnosti zmluvných strán výslovne neupravené týmto dodatkom a Úverovou zmluvou sa spravujú Úverovými podmienkami a Všeobecnými obchodnými podmienkami Veriteľa, vydanými s účinnosťou od 15.02.2012, v znení neskorších dodatkov. Dlužník prehlasuje, že sa oboznámil so Sadzobníkom poplatkov, s Úverovými podmienkami a uvedenými Všeobecnými obchodnými podmienkami a prevzal od Veriteľa po jednom ich vyhotovení.
- 3.5. Tento dodatok je vyhotovený v troch rovnopisoch, z ktorých dva obdrží Veriteľ a jeden Dlužník.
- 3.6. Zmluvné strany prehlasujú, že si tento dodatok riadne prečítali, porozumeli jeho obsahu, že ho neuzatvorili za nápadne nevýhodných podmienok a v tiesni, na znak čoho ho podpisujú.

V ....., dňa .....

V ....., dňa .....

.....  
**za Veriteľa**  
**Tatra banka, akciová spoločnosť**

Ing. Ján Rybárik  
relationship manager – profesionál

Ing. Helena Balážiková  
relationship manager - senior

.....  
**za Dlužníka**  
**Žilinská teplárenská, a.s.**

Ing. Igor Stalmašek  
predseda predstavenstva

Ing. Jaroslav Ondák  
podpredseda predstavenstva